

**MARKING SCHEME: LEAVING CERTIFICATE JAPANESE 2005
HIGHER LEVEL**

LISTENING COMPREHENSION: 80 MARKS

Part A: 20 marks

A man makes room for an Irish girl to sit down beside him on the subway. He starts up a conversation with her.

1 (a) *How does the man compliment the girl on her Japanese ability?* **日本語がお上手ですね。** 1 mark

(b) *How does she respond to his compliment?* **いいえ。まだまだです。** 1 mark

Answer questions 2, 3 and 4 **in English.**

2. (a) *How long has the girl been studying Japanese?* **2 years** 2 marks

(b) *Where is she studying Japanese?* **Near Tokyo station/ A language school in Tokyo** 2 marks

(c) *How long will she stay in Japan?* **3 months / Until September/
From June to September** 2 marks

(d) *What is one thing she likes about Japan?* **The food** 2 marks

(e) *What is one thing she dislikes about Japan?* **The heat** 2 marks

3. (a) *For how long did her fellow passenger study English?* **About 10 years** 2 marks

(b) *How does he rate his English ability?* **Not good** 1 mark

(c) *What two images does he have of Ireland?*

(i) **There are hot springs** 1 mark (ii) **It is cold** 1 mark

(d) *With what country is he confusing Ireland?* **Iceland** 1 mark

4. *Why is he surprised that she has travelled to Japan alone?*

Because of her age / She is only 18.

2 marks

Part B **19 marks**

Section 1

(i) Write the number of each conversation under the illustration to which it relates.

The first one has been done for you. **7 marks**

(ii) The conversations imply either a positive or a negative impression about each topic. Write if a conversation implies a positive impression, and write if it implies a negative impression. The first one has been done for you. **7 marks**

- a. 6 **1 mark**
 1 mark
- b. 3 **1 mark**
 1 mark
- c. 2 **1 mark**
 1 mark
- e . 4 **1 mark**
 1 mark
- f. 7 **1 mark**
 1 mark
- g. 8 **1 mark**
 1 mark
- h. 5 **1 mark**
 1 mark

Section 2 **5 marks**

Put an in the appropriate column for either a positive or negative opinion on smoking for each person.

	Positive Reaction	Negative Reaction
1	<input type="radio"/> 1 mark	
2	<input type="radio"/> 1 mark	
3		<input type="radio"/> 1 mark
4		<input type="radio"/> 1 mark
5		<input type="radio"/> 1 mark

Name of City	Weather	Temperature	Wind	Notes
London	Clear 1 mark	25 degrees 1 mark	None 1 mark	Rain (in the evening) 1 mark
Paris	Clear 1 mark	28 degrees 1 mark	None 1 mark	Strong /easterly wind (from evening) / get cooler 1 mark
Moscow	Cloudy 1 mark	17 degrees 1 mark	Strong northerly wind 1 mark	Winds to die down (in afternoon)/ rain (in afternoon) 1 mark
New York	Cloudy / humid 1 mark	32 degrees 1 mark	Weak 1 mark	Rain (in evening) 1 mark
Tokyo	Rainy / Humid 1 mark	34 degrees 1 mark	None / very weak 1 mark	Clear/ fine (in afternoon) / temperature will rise to 37 degrees 1 mark

READING COMPREHENSION: 120 marks

Section 1 37 marks

(1/2 marks if answered in English)

A (5 marks)

- | | | |
|---|---------|--------|
| 1. Buy a ticket for a Disney theme park | パークチケット | 1 mark |
| 2. Look at the Disney home page | ホーム | 1 mark |
| 3. Find out the latest Disney news | ニュース | 1 mark |
| 4. Join the fan club | ストア ファン | 1 mark |
| 5. Find a list of all Disney shops | ストア リスト | 1 mark |

B つぎのキャラクターはいくらですか。 (5 marks)

- | | | |
|------------|-------------------|--------|
| 1 ミラー | 840 yen | 1 mark |
| 2 ミニキーチェーン | 690 yen or 609yen | 1 mark |
| 3 ぬいぐるみ | 934 yen | 1 mark |
| 4 クッション | 2625 yen | 1 mark |
| 5 ネックパース | 924 yen | 1 mark |

C 10 marks

- 1 このキャラクターはいつから買うことができますか。 7月1日
2 marks
- 2 一番ほん小さいキャラクターは何ですか。 ミニ キー チェーン 2 marks
- 3 クッションとぬいぐるみとどちらが大きいですか。 クッション 2 marks
- 4 パースとポーチはいつまでやす安く買うことができますか。 7月5日 2 marks
- 5 What would the mini key chain look good on? Mobile phone 1 mark
Bag 1 mark

D 3 marks

- 1 グリーン (2)みどり 1 mark
- 2 ブルー (2) あお 1 mark
- 3 イエロー (1)きいろ 1 mark

E Japanese culture & society 14 marks

(Half marks if answered in Japanese)

- 1 *Compare and contrast young people in Ireland and Japan in terms of the kind of things that appeal to them.* 7 marks
2 marks for each comparison
3 discretionary marks
- 2 *It is often said that Japan is a group-oriented society..... Do you agree or disagree?* 7 marks
2 marks for each point
3 discretionary marks

Section 2 42 marks

A (18 marks)

- | | | | | |
|-----|---|---------|-------------|--------|
| 1 | ○ | 2 marks | | |
| 2 | × | 1 mark | いってもいいです | 1 mark |
| 3 | × | 1 mark | してもいいです | 1 mark |
| 4 | ○ | 2 marks | | |
| 5 | ○ | 2 marks | | |
| 6 | ○ | 2 marks | | |
| 7 | ○ | 2 marks | | |
| 8 | × | 1 mark | うえのこうえん | 1 mark |
| — 9 | × | 1 mark | せいふく or きます | 1 mark |

B (10 marks) (1/2 marks if answered in Japanese)

- | | |
|-----------------------------|---------|
| 1: Ueno park | 2 marks |
| 2: Convenience store | 2 marks |
| 3: Train station | 2 marks |
| 4: Book shop | 2 marks |
| 5: Daimaru department store | 2 marks |

C アイルランドでもやきゅう野球をしますか。 (2 marks)

アイルランドでやきゅうをしません。 1 mark

アイルランドでサッカーやラグビーやハーリングをします。 1 mark

D (i) Circle the correct reading for the following Kanji. (6 marks)

- | | | | |
|---|-----|-------|--------|
| 1 | 先生 | せんせい | 1 mark |
| 2 | 英語 | えいご | 1 mark |
| 3 | 学校 | がっこう | 1 mark |
| 4 | 上手 | じょうず | 1 mark |
| 5 | 休み | やすみ | 1 mark |
| 6 | 男の子 | おとこのこ | 1 mark |

(ii) Write the reading of the Kanji in Hiragana. (6 marks)

- | | | | |
|---|------|----------------|--------|
| 1 | 話す | はなす | 1 mark |
| 2 | 思います | おもいます | 1 mark |
| 3 | 後 | あと or ご or うしろ | 1 mark |
| 4 | 来ます | きます | 1 mark |
| 5 | 2分 | にふん | 1 mark |
| 6 | 駅 | えき | 1 mark |

Section 3 (41 marks)

A: (20 marks)

- | | | |
|----|------------|---------|
| 1 | はなみ | 2 marks |
| 2 | こどものひ | 2 marks |
| 3 | たなばた | 2 marks |
| 4 | しょうがつ | 2 marks |
| 5 | バレンタインデー | 2 marks |
| 6 | せつぶん | 2 marks |
| 7 | しち・ご・さん | 2 marks |
| 8 | ゴールデン・ウィーク | 2 marks |
| 9 | おぼん | 2 marks |
| 10 | ホワイト・デー | 2 marks |

B. (16 marks)

Put the following in the order in which you would do them throughout the year in Japan.

- | | | |
|--|---|---------|
| <small>かみ</small> <small>ねが</small>
紙に <u>願</u> いを書きます。 | 6 | 2 marks |
| 休みをとります。 | 7 | 2 marks |
| <small>だんせい</small>
男性はチョコレートをもらいます。 | 2 | 2 marks |
| <small>さい</small> 、 <small>さい</small> 、 <small>さい</small> の子どもは <small>きもの</small> を着ます。 | 8 | 2 marks |
| 女の子は男の子からプレゼントをもらいます。 | 3 | 2 marks |
| さくらをみます。 | 4 | 2 marks |
| ケーキを食べます。 | 9 | 2 marks |
| <small>がいこく</small>
外国に行きます。 | 5 | 2 marks |

C. 5 marks

- (i) 日本人は、お正月に何をしますか。(3marks)

1 mark for each point. Maximum of 3 marks.

日本人はおせちりょうりをたべます。(1 mark) じんじゃにいきます。(1 mark)。
ねんがじょうをよみます。(1 mark) おとしだまをもらいます。(1 mark)

- (ii) 日本のクリスマスとアイルランドのクリスマスは何がちがいますか。

(ちがいます = be different)

日本ではクリスマス・デーはお休みではありません。(2 marks)

WRITTEN: 100 marks

Section 4 ア or イ 40 marks

Content 15 + 5 discretionary marks; Expression 20

ア 日本語・日本文化の勉強^{べんきょう}

- いつから日本語の勉強をしていますか。 2 marks
- 日本語の勉強はどうですか。 3 marks
- 授業^{じゅぎょう}でどんな勉強をしますか。 4 marks
- 自分でどんな勉強をしますか。 4 marks
- 日本文化で何が面白^{おもしろ}いですか。 2 marks

Discretionary marks (5 marks) to be awarded under any of the above headings.

イ 私の町^{まち}

- どんな町ですか。 3 marks
- 人口^{じんこう}は何人ですか。 2 marks
- どんな施設^{しせつ}や建物^{たてもの}がありますか。 4 marks
- 好きですか。 どうしてですか。 5 marks
- あなたの家から町までどれぐらいかかりますか。 1 mark

Discretionary marks (5 marks) to be awarded under any of the above headings.

Marking WRITTEN EXPRESSION for ア or イ Section 4

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **20** or **15**. If the content mark is 10 or less, or the composition is too short (less than 150 characters), mark expression out of **15** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (ア(1-5) or イ(1-4)) when showing individual content points, display total content points (**C =...**) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 10 or less

15	20	Category description
0 - 3	0 - 5	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; little or no Kanji used; word order very often wrong Poor punctuation. Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate
4 - 10	6 - 14	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Only occasional word order mistakes. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb forms and adjective, tense, particles correct more often than not
11 - 15	15 - 20	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Correct punctuation . Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Section 5

60 marks

ア or イ

Content = 25 marks + 5 discretionary marks

Expression = 30 marks

てんき
天気はどうでしたか。 5 marks

じ お
何時に起きましたか。 5 marks

どこに行きましたか。 5 marks

何をしましたか。 だれと。 5 marks

どうでしたか。 5 marks

Award 5 discretionary marks

Marking WRITTEN EXPRESSION for ア or イ Section 5

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **30** or **20**. If the content mark is 15` or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **20** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (ア (1-4) or イ (1-4)) when showing individual content points, display total content points (**C =...**) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 20 or less

20	30	Category description
0 - 4	0 - 7	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; little or no Kanji used; word order very often wrong Poor punctuation. Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate
5 - 12	8 - 20	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Only occasional word order mistakes. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb and adjective forms , tense , particles correct more often than not.
13 - 20	21 - 30	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Correct punctuation . Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms , tense , particles

N.N. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.